

دخلنا البرية الكبرى وهي مسيرة خمس عشرة لا تدخل الا في فصل واحد وهو بعد نزول المطر بارض السند والهند وذلك في اوائل شهر يولية وتهب في هذه البرية ريج السموم القاتلة التي تعفن للجسوم حتى ان الرجل اذا مات تتفسخ اعضاؤه وقد ذكرنا ان هذه الريج تهب ايضا في البرية بين هرمز وشيراز وكانت تقدمت امامنا رفقة كبيرة فيها خذاوند زادة قاضي ترمذ مات لهم جمال وحيد كثيرة ووصلت رفقتنا سالمة بحمد الله تعالى الى بنج آب وهو ماء السند وبنج بفتح الباء الموحدة وسكون النون والجيم ومعناه خمسة وآب بهزة مفتوحة ممدودة وباء موحدة ومعناه الماء فعنى ذلك الاودية الخمسة وهي تصب في النهر الاعظم وتسقى تلك النواحي وسنذكرها

le dernier endroit habité sur les confins du pays des Turcs. Nous entrâmes ensuite dans le grand désert, qui s'étend l'espace de quinze journées de marche. On n'y voyage que dans une seule saison, après que les pluies sont tombées dans le Sind et l'Inde, c'est-à-dire au commencement du mois de juillet. Dans ce désert souffle le vent empoisonné (asse-moum) et mortel qui fait tomber les corps en putréfaction, de sorte que les membres se séparent après la mort. Nous avons dit ci-dessus (t. II, p. 238) que ce vent souffle aussi dans le désert, entre Hormouz et Chirâz. Une grande caravane, dans laquelle se trouvait Khodhâwend Zâdeh, kâdhi de Termedh, nous avait précédés. Il lui mourut beaucoup de chameaux et de chevaux; mais, par la grâce de Dieu, notre caravane arriva saine et sauve à Bendj Âb, c'est-à-dire au fleuve du Sind. *Bendj* (*Pendj*) signifie « cinq », et *Âb* « eau ». Le sens de ces deux mots est donc : « les cinq rivières. » Elles se jettent dans le grand fleuve, et arrosent cette contrée.